

מהדורת מגרמן

תנ"ך קורן הסיפור המצויר

מגילת אסתר

ג'ורדן ב' גורפינקל

יצירה וכתובה

יעל נתן

איור

יוני לביא

עברית מדוברת



מי ייתן שהיצירה המודרנית המופלאה הזו
הגדושה בידע ובמחקר ועם זאת מהנה עבור כולם
תחבר את כל הדורות
לספרות העשירה של התורה
ויקוים בה הכתוב:

וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה נִזְכָּרִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל דּוֹר וְדוֹר מִשְׁפָּחָה וּמִשְׁפָּחָה מְדִינָה וּמְדִינָה וְעִיר וְעִיר
וַיְמֵי הַפְּוִרִים הָאֵלֶּה לֹא יַעֲבְרוּ מֵתוֹךְ הַיְּהוּדִים וְזָכָרָם לֹא יִסּוּף מִזְדַּעֵם.
(אסתר ט, כח)

דוד, דבורה, אליהו, זכריה, סידני ולקסי
מגרמן



תנ"ך קורן - הסיפור המצויר - מגילת אסתר
מהדורה ראשונה, 2023
The Koren Tanakh Graphic Novel: Esther

הוצאת קורן ירושלים
ת"ד 4044 ירושלים 9104001

www.korenpub.co.il

© כל הזכויות שמורות להוצאת קורן ירושלים בע"מ, 2023.

© כל הזכויות על גופן תנ"ך קורן

שמורות להוצאת קורן ירושלים בע"מ 1962, 2023.

© כל הזכויות על גופן סידור קורן

שמורות להוצאת קורן ירושלים בע"מ 1981, 2023.

אין לשכפל, להעתיק, לצלם, להקליט, לאחסן במאגר מידע,
לשדר או לקלוט בכל דרך או בכל אמצעי אלקטרוני, אופטי, מכני,
או אחר כל חלק שהוא מן החומר שבספר זה. שימוש מסחרי מכל סוג שהוא
בחומר הכלול בספר זה, אסור בהחלט אלא ברשות מפורשת בכתב מהמחיל.

ספר זה יוצא הודות לתמיכתה הנדיבה של The Jewish Book Trust.

מס' ISBN 978-965-776-780-1

נדפס בישראל 2023 Printed in Israel

ברכות המגילה

בקהילת ספרדיות יש נוהגים לומר לפני ברכות המגילה
את הפיוט 'קוראי מגלה' (בעמוד 172).

הקורא מברך ברכות אלו לפני הקריאה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִקְרָא מְגִלָּה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה.

בקהילות אשכנזיות מברכים ברכה זו בלילה וביום, ובקהילות ספרדיות רק בלילה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁחֲחִינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזְמַן הַזֶּה.

פרק א





ויהי

בימי

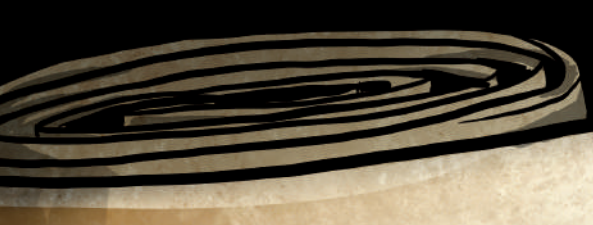
אחשורוש

אחשוורוש שלט על ארצות
רבות, מהודו ועד ארץ כוש,
מאה עשרים ושבע מדינות.

באותם הימים, אחרי
שאחשוורוש הוכתר
כמלך בעיר הבירה, שושן...

הוא אחשוורוש
המלך מהודו ועד כוש
שבע ועשרים ומאה מדינה:

ב בימים ההם
בשבת, המלך אחשוורוש
על פסא מלכותו
אשר בשושן הבירה:

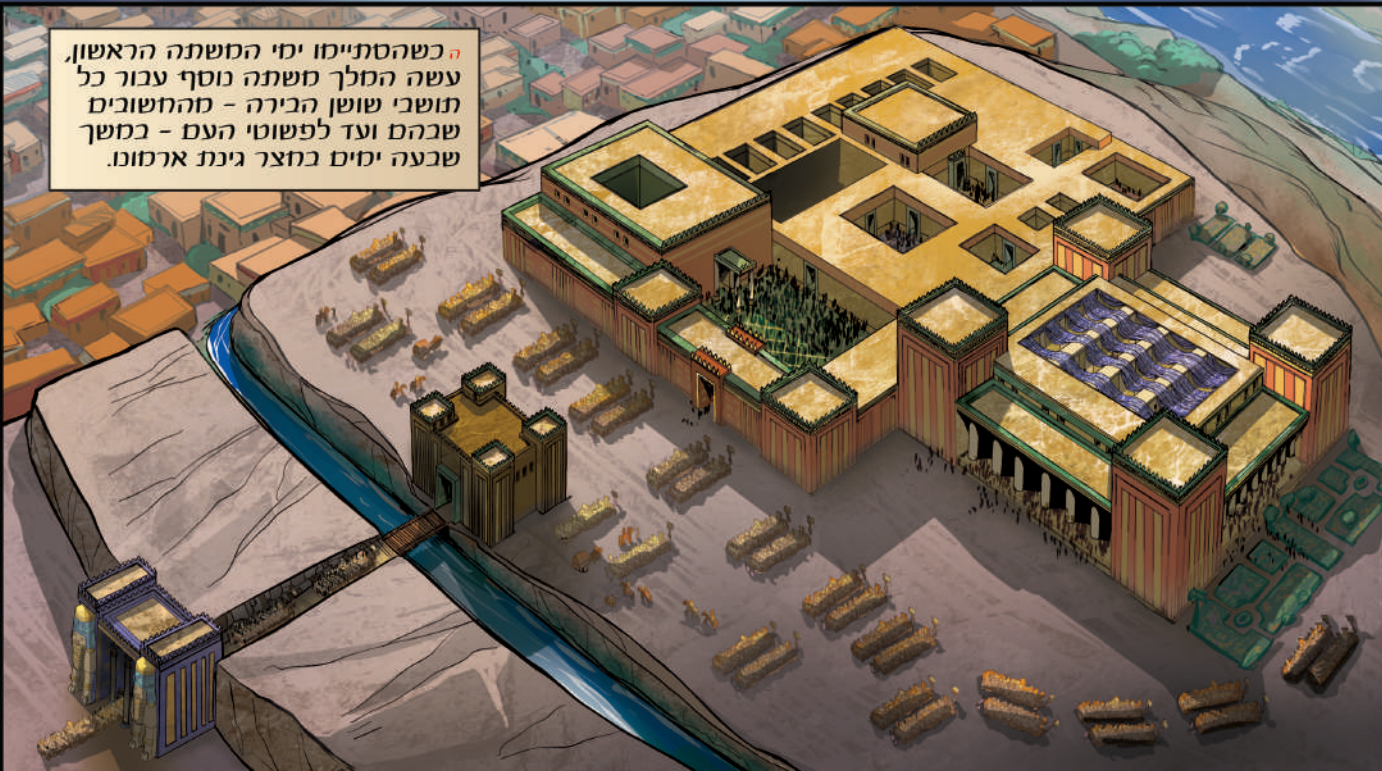


ה וּבְמִלּוֹאת הַיָּמִים הָאֵלֶּה
עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל-הָעַם
הַנִּמְצָאִים בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה
לְמַגְדוֹל וְעַד-קָטָן
מִשְׁתָּה שִׁבְעַת יָמִים
בַּחֲצַר גִּנַּת בֵּיתֵן הַמֶּלֶךְ:

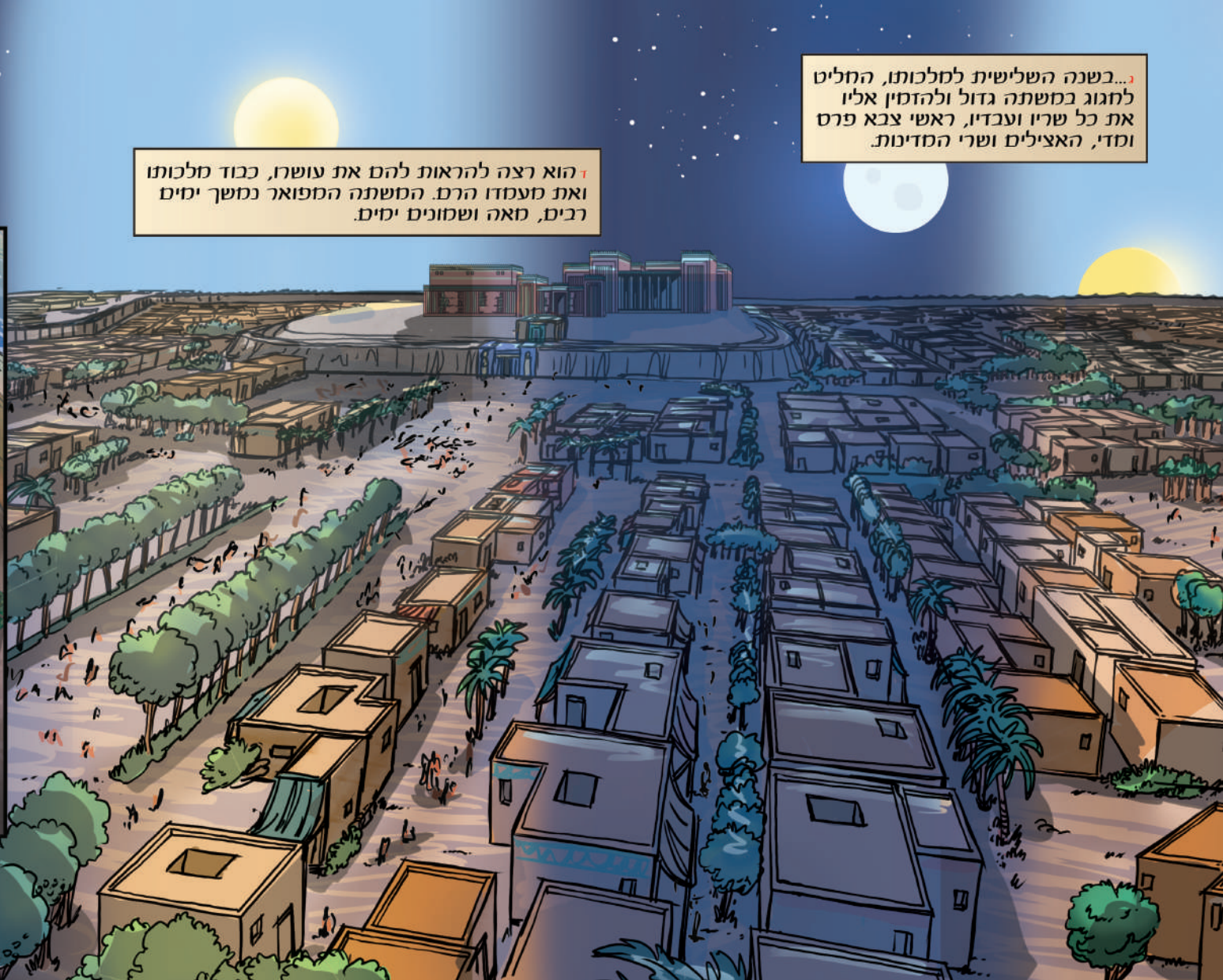
ג בְּשַׁנַּת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוֹ
עָשָׂה מִשְׁתֵּה לְכָל-שָׂרָיו וְעַבְדָּיו
חֵיל וּפָרֶס וּמָדִי
הַפְּרָתִמִּים וְשָׂרֵי הַמְּדִינֹת לְפָנָיו:
ד בְּהִרְאֹתוֹ אֶת-עֶשֶׂר כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ
וְאֶת-יְקָר תְּפָאֶרֶת גְּדוּלָּתוֹ
יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמֵאֹת יוֹם:

ג...בשנה השלישית לחלכותו, החליט לחגוג במשתה גדול ולהזמין אליו את כל שריו ועבדיו, ראשי צבא פרס ומדי, האצילים ושרי המדינות.

ד הוא רצה להראות להם את עושרו, כבוד מלכותו ואת מעמדו הרם. המשתה המפואר נמשך ימים רבים, מאה ושמונים ימים.



ה כשהסתיימו ימי המשתה הראשון, עשה המלך משתה נוסף עבור כל תושבי שושן הבירה - מהחשובים שבהם ועד לפשוטי העם - במשך שבעה ימים בחצר גינת ארמונו.



מטות ו זהב וכסף
על רצפת בהטושש ודר וסחרת:

חור ו פרפס ותכלת אחוז בתבלי-בוץ וארגמן
על-גילי כסף ועמודי שש



החבלים היו קשורים במוטות
מכסף ועמודים מאבן שיש...

...התלויים בחבלים מפשתן
לבן וצמר צבוע אדום.

במשתה היו וילונות ובדים יפים בצבעי לבן ותכלת...

...והרצפה הייתה משובצת באבנים
יקרות: בהט, שש, דר וסחרת.

...המיטות שעליהן ישבו המוזמנים
היו עשויות מזהב וכסף...

וְהַשְׁקוֹת בְּכֵלֵי זָהָב
וְכֵלִים מִכֶּלֶם שׁוֹנִים
וַיֵּין מַלְכוּת רַב פֶּיַד הַמֶּלֶךְ:

וְהַשְׁתִּיָּה כַדָּת אֵין אַנָּם
פִּיֶכֶן וַיִּסַּד הַמֶּלֶךְ עַל פֶּלֶדֶב בֵּיתוֹ
לַעֲשׂוֹת פְּרָצוֹן אִישׁ-וְאִישׁ:

גַּם וַשְׁתִּי הַמֶּלֶכָּה
עָשְׂתָה מִשְׁתֵּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוּת
אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אַחֲשׁוּרוֹשׁ:

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּטוּב לִב־הַמֶּלֶךְ בַּיּוֹן
אָמַר לְמַהוּמָן בְּזִתָּא חֲרַבּוֹנָא
בְּגַתָּא וַאֲבַגְתָּא זִתְר וְכַרְפִּס
שִׁבְעַת הַסְּרִיסִים
הַמְּשָׁרְתִים אֶת-פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אַחֲשׁוּרוֹשׁ:

לְהַבִּיא אֶת-וַשְׁתִּי הַמֶּלֶכָּה לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ
בְּכַתֵּר מַלְכוּת
לְהַרְאוֹת הָעַמִּים וְהַשְּׂרִים אֶת-יַפְיָה
פִּי-טוֹבַת מְרֻאָה הִיא:



יב וְהִמָּאֵן הַמֶּלֶכָה וְשָׂתִי
 לָבוֹא בְּדַבַּר הַמֶּלֶךְ
 אֲשֶׁר בֵּיַד הַסָּרִיסִים
 וַיִּקְצֹף הַמֶּלֶךְ מְאֹד
 וַחֲמָתוֹ בַּעֲרָה בּוֹ:

יג וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַחֲכָמִים יִדְעוּ הָעֵתִים
 בִּי-כֵן דְּבַר הַמֶּלֶךְ
 לִפְנֵי פַל-יִדְעֵי דַת וְדִין:

יד וְהַקְרָב אֵלָיו
 בְּרִשְׁנָא שֶׁתֵּר אֲדַמְתָּא תְּרִשִׁישׁ
 מָרְס מְרִסְנָא מְמוּכָן
 שְׁבַעַת שָׂרֵי וּפְרִס וּמְדֵי
 רֵאִי פְנֵי הַמֶּלֶךְ
 הַיֹּשְׁבִים רֵאשְׁנָה בַּמְּלָכוֹת:

טו בְּדַת מָה-לַעֲשׂוֹת בַּמֶּלֶכָה וְשָׂתִי
 עַל אֲשֶׁר לֹא-עָשְׂתָה
 אֶת-מֵאֵמֶר הַמֶּלֶךְ אַחֲשׁוּרוֹשׁ
 בֵּיַד הַסָּרִיסִים:



מְמוֹכָן

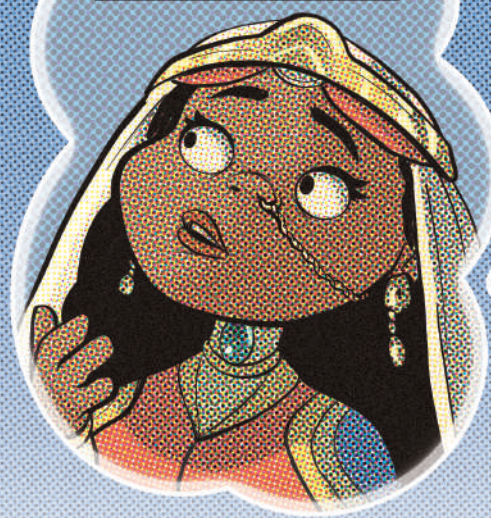
טז וַיֹּאמֶר מוֹמְכָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים
 לֹא עַל-הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ עֹוֹתָהּ וְשֵׁתִי הַמַּלְכָּה
 בִּי עַל-כָּל-הַשָּׂרִים וְעַל-כָּל-הָעַמִּים
 אֲשֶׁר בְּכָל-מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אַחֲשׂוּרוֹשׁ:

יז כִּי-יֵצֵא דְבַר-הַמַּלְכָּה עַל-כָּל-הַנָּשִׁים
 לְהַבְזוֹת בְּעֵלֵיהֶן בְּעֵינֵיהֶן
 בְּאִמְרָם
 הַמֶּלֶךְ אַחֲשׂוּרוֹשׁ אָמַר
 לְהָבִיא אֶת-וְשֵׁתִי הַמַּלְכָּה לִפְנָיו
 וְלֹא-בָאָה:

יח וְהַיּוֹם הַזֶּה תֵּאמְרָנָה | שָׂרוֹת פָּרְס־וּמְדֵי
 אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת-דְּבַר הַמַּלְכָּה
 לְכָל שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ וְכַדֵּי בְזִיזוֹן וְקִצְרֵי:

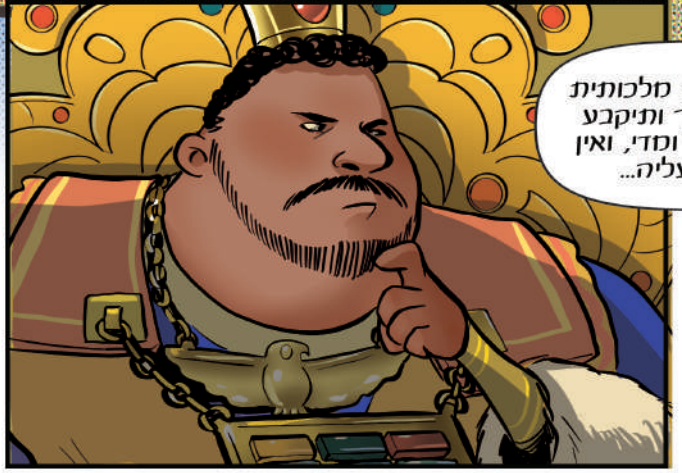
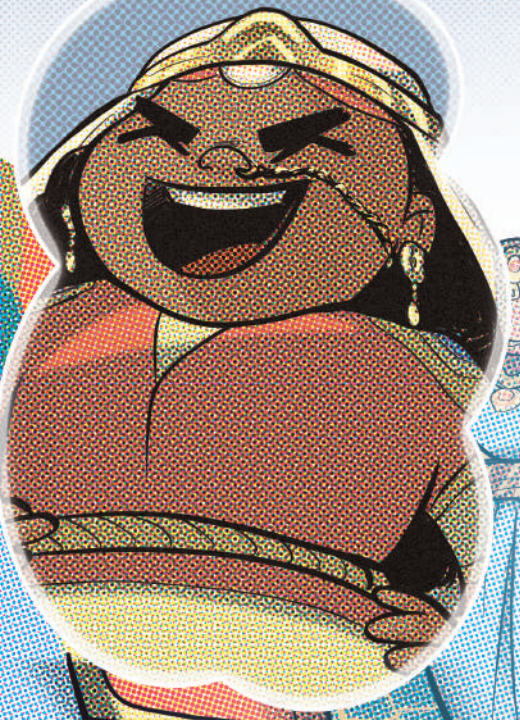
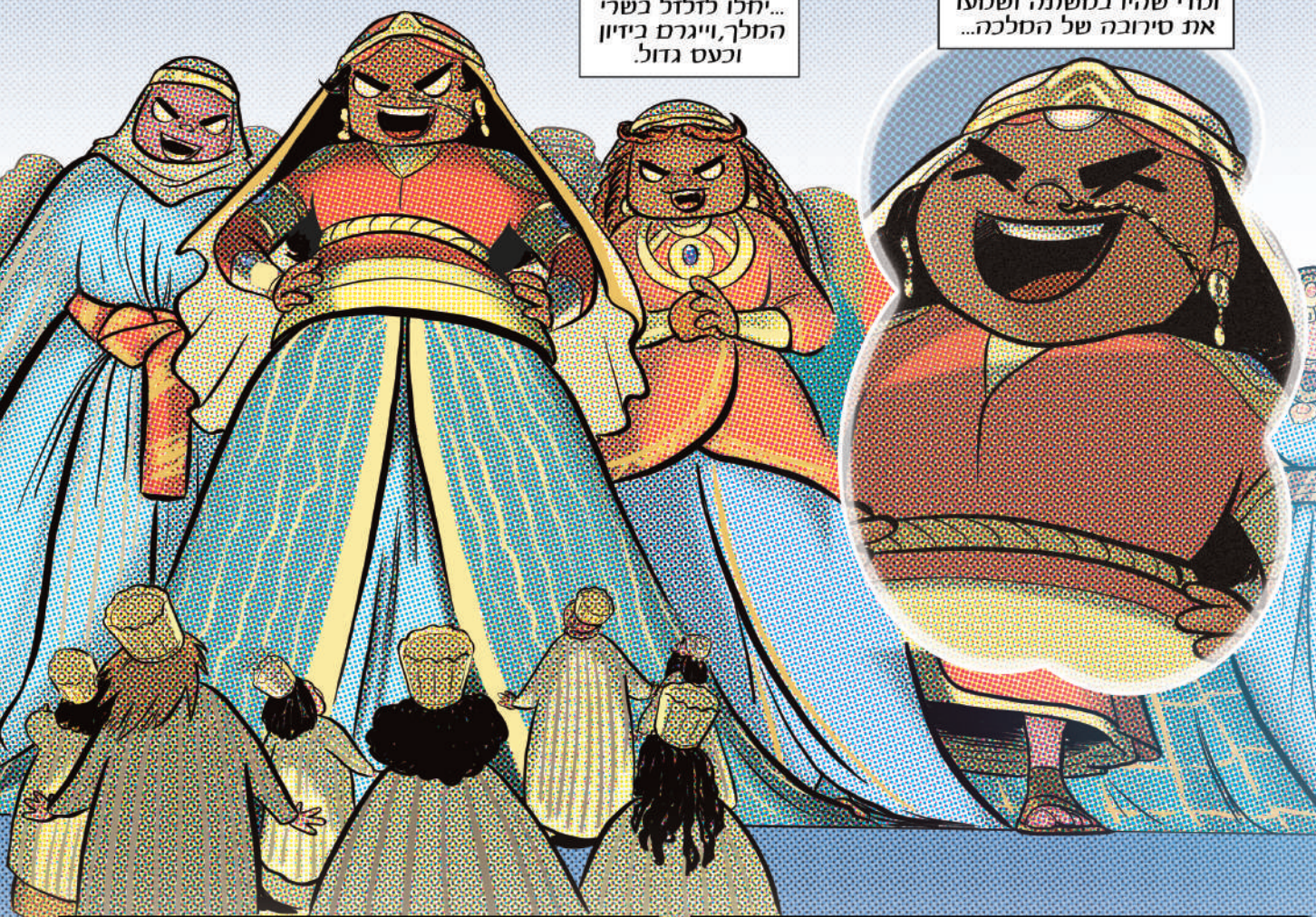
יט אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב
 יֵצֵא דְבַר-מַלְכוּת מִלִּפְנָיו
 וַיִּכְתֹּב בְּדַתִּי פָּרְס־וּמְדֵי וְלֹא יַעֲבֹד:

"המלך אחשוורוש ציווה להביא לפני את ושתי המלכה והיא סירבה לבוא"



יח... יחלו ללול בשרי המלך, ויגרם ביזיון וכעס גדול.

יח כבר מהיום, שרות פרס וכדי שהיו במשתה ושמצו את סירובה של המלכה...



יט תצא פקודה מלכותית מאת המלך ותיקבע בחוקי פרס ומדי, ואין לעבור עליה...

יט אם הדבר טוב בעיני המלך...

אִשָּׁר לֹא־תָבֹא וּשְׁתִּי
 לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אַחֲשֹׁדֹשׁ
 וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן הַמֶּלֶךְ
 לְרַעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה:

ב וְנִשְׁמַע פְּתָגָם הַמֶּלֶךְ
 אִשָּׁר־יַעֲשֶׂה בְּכָל־מַלְכוּתוֹ כִּי רַבָּה הִיא
 וְכָל־הַנָּשִׁים יִתְּנוּ יָקָר לְבַעֲלֵיהֶן
 לְמַגְדוֹל וְעַד־קָטָן:

גא וַיִּיטֵב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים
 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כְּדַבַּר מְמוּכָן:

גב וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ
 אֶל־מְדִינָה וּמְדִינָה כְּכַתְּבָהּ
 וְאֶל־עַם וְעַם כָּל־שָׁנֹו
 לְהִיזוֹת כָּל־אִישׁ שָׂרָר בְּבֵיתוֹ
 וּמִדְּבַר כָּל־שָׁוֶן עִמּוֹ:

